

# CIRKAS ATVAŽIAVO!

## Padėka

Cirko menų mokslo ir tyrimų grupei, kad tiki, tiria ir remia cirko meną.

Artistams, kurie prisidėjo prie Cirkas Mokykloje projekto: Daniela Helena Calça, Marcio Parma (Tachina), Thiago Claro Sales (Jerônimo), Fausto Henrique, Rodrigo Mallet Duprat, Daniel de Carvalho Lopes, Danilo Aparecido Morales, Leandro Fermino, Uendreo Nunes (Pipoquinha) ir Marcos A.C. Bortoleto; ir kiti prisidėję Andrei Parmezan ir Leticia Marcontes (Akrobatus), Marcelo Macedo, Heber Teixeira, Marince Vieira, Diego Ferreira, Fernanda Nakasgima.

Vaikams, kurie stebėjo projekto „Cirkas mokykloje“ spektaklius ir parodė, kad mums reikia daugiau stengtis;

dėkojame bibliotekininkei Dulce Ines Leocadio dos S. Augusto (FEF-UNICAMP) už techninę pagalbą;

dėkojame UNICAMP Fizinio Lavinimo fakultetui, kad atvėrė duris Cirkui ir padeda jį palaikyti;

dėkojame UNICAMP, o ypač tyrimų departamentui ir FAEPEX už institucinę ir ekonominę pagalbą;

ir projektui „Cirkas Mokykloje“ ([www.circonaescola.com.br](http://www.circonaescola.com.br)) už galimybę susipažinti su cirku šimtams vaikų ir taip motyvuoti šio darbo kūrybą. Socialinės paramos valdybos grupei (GGBS – UNICAMP).

Vykdydamas:



Parėmė:



Maria Gloria Bedicks  
Marco A C Bortoleto

Koncepcija ir turinys:

Marcos Antonio Coelho Bortoleto / Cirko menų moklo ir tyrimų grupė  
(Fizinio Lavavimo Fakultetas – Campino valstijinis Universitetas – UNICAMP)

Tekstas: Maria Gloria Bedicks

Registro no Ministério da Cultura / Fundação Biblioteca Nacional  
N.638.969 / Livro 1.228 / Folha 184

Ilustracijos: Leo Malachias

Kalbinė peržiūra: Edley Santos

Turinio peržiūra: Dra. Erminia Silva

Iš portugalų kalbos vertė: Živilė Valutytė Silveira

Knygos pavadinimas portugalų k., „O Circo chegou!“

Katalogo kortelė:

	Bedricks, Marica Gloria
B39c	O Circo chegou!/Maria Gloria Bedricks; Marco Antonio Coelho Bortoleto.
	Campinas/São Paulo - Brasil: FEF/UNICAMP, 2107.
	ISBN: 978-85-99688-26-7.
	1. Circo. 2. Circo - Literatura infanto-juvenil. 1. Bortoleto, Marco Antonio Coelho. II. Título.
	791.3

Vykdo:



Remia:



# PRISTATYMAS

Jau šimtmečiai kaip džiaugiamės cirku ir jo artistais, keliaujančiais po miestelius ir miestus, po šalių gilumas ir po sostines, pasirodančius mieste ir kaime, gatvėse ir aikštėse, televizijoje, palapinėse, šventėse ir įvairiuose kitose vietose.

Šis sambūvis pavertė cirką į nematerialų žmonijos kultūros paveldą. Jis yra dalis kultūrinių simbolių ir vaizduotės, meninės raiškos objektas su svarbiu įnašu į kultūrinį, socialinį ir humanistinį modernios visuomenės vystymą.

Nuo 2006, UNICAMP fizinio lavavimo fakulteto cirko menų moklo ir tyrimų grupė (CIRCUS), siekia plėsti žinias apie cirką mokyklose, sieti savo akademinę veiklą ir bendradarbiauti su švietimo srities atstovais atsakingais už tūkstančių vaikų lavinimą, dalis kurių greitai tampa cirko pasirodymų gerbėjais. Taip atsirado projektas Cirkas Mokykloje, kuris dabar pasipildo knyga, prie kurios kūrybos prisidėjo tikri cirko meno artistai, pasiryžę plėsti jo kultūrą ir sujungė jėgas šio tradicinio meno plėtrai. Knyga skirta vaikams ir visiems norintiems keliauti į cirko spektaklio pasaulį.

Ponai ir ponios!  
Tegyvuoja cirkas! Tegyvuoja švietimas! Tegyvuoja menas!

Marco A C Bortoleto  
Kordenatorius - CIRCUS



Toli, labai toli, viename mažame miestelyje gyveno labai darbštūs žmonės, kurie retai kada džiaugėsi kultūriniais renginiais. Nieko įdomaus nevykdavo, visi eidavo miegoti anksti ir taip gyveno be didelių pramogų. Ramus gyvenimas, šiek tiek liūdas, ar ne manai? Bet vieną dieną, į pavakarę, linksma muzika, smagus juokas ir net muzikos ansamblis sudrumstė nusistovėjusią vietos ramybę. Durys ir langai atsidarė ir visi smalsūs ir susižavėję kaip niekad išėjo į gatvę!



Koks džiaugsmas, koks džiaugsmas Cirkas atvažiuoja. Taip skelbė dainuodami pasirodantys klounai! Šypsenos nušvietė kiekvieną veidą, dar niekada nebuvo matę Cirką. Visas miestelis džiaugėsi! Visi cirko artistai pasirodė ir pražygiavo su elegantiška, spalvota ir blizgančia apranga, kiekvienas parodydamas trupučiuką savo meno. Ir taip praėjo dainuodami: Nepraleiskite mano ponai, mano ponios ir vaikai. Šiandien pasirodymas ir daug linksmybių!



Pasirodymui prasidėjus spragėsių parduėjas buvo nepaprastai laimingas, dar niekada tiek spragėsių nebuvo parduėęs kaip tą vakarą! Patikėkit, visas miestelis vakare susirinko į cirką. Suolai ir kėdės buvo pilnos visokio amžiaus žiūrovų. Tiek džiaugsmo, tiek laimės!



Staiga, vienas mušdamas didelį būgną, o kitas beveik griūdamas per užuolaidas, pasirodė klounai Tasinia ir Žeronimo, kurie su iškilme pranešė: Ponai ir Ponios, puodai ir keptuvės, linksminsimės ir varysime liūdesį lauk!



Šviesos prožektoriai nukrypo į cirko palapinės viršų, kur yra trapecijos, ir iš ten, visa įsiviniojusi į gražų geltoną audinį, kaip saulės spindulys, leidosi Balerina Žanetė. Šoko, sukosi ant pirštų galiukų, atrodė tarsi skraidytų. Kaip gražu! Plojimai nesustojo iki kol nenusileido trapecija su jos partneriu ( t. y. jos pora ar porininku) Enriko.



Ji pašoka labai aukštai, dabar atrodo, kad nukris, visi nušiūva ohhh!!! Bet ne, Enriko ją pagauna už rankų, abu užlipa ant trapecijos ir parodo nuostabų šou aukštumoje, dar niekada nematytą spektaklį! Ir taip du trapecistai sušoko palapinės skliautuose žymaus rusų kompozitoriaus, Čaikovskio ``Gėlių valsą``.




Be laiko atokvėpiui, arenoje pasirodo žonglieriai darydami neįtikėtinus dalykus. Žongliruoja su lankais, kamuoliais ir kuokelėmis, tuo pačiu metu kol šokinėja suformuodami figūras ir net piramidę.

Bet spektaklis nesibaigia. Staiga.. Šviesos užgęsta mago Žozepo pasirodymui, nuo jo triukų ir iliuzionizmų publika lieka ekstazėje.





O kas čia dabar? Bezdžionė vaikšto lynu? Niekad nematyta tiek tampymosi, tiek įvairių šuolių su tokiu grakštumu. O dresiruotoja tokia elegantiška ir žavinga. Juokas užliejo cirką ir dar padidėjo, kai Babalu nušoko ant žemės ir nusiėmė savo kaukę, taip atskleisdamas, kad iš tikrųjų buvo akrobatas pasislėpęs po kostiumu.



Neilgai trukus sugrįžo klounai. Šį kartą atsisveikinti, kviesdami visus artistus paskutiniam pasirodymui! Didžiuliai publikos plojimai, švilpimai ir „Bravo“ šūksniai atspindėjo džiaugsmą visų veiduose. „Tegyvuoja Cirkas, tegyvuoja cirkininkai, dainavo artistai! To miestelio gyventojai niekada nepamirš šitos dienos!